
Contents

<i>Abbreviations of English Bible Versions</i>	12
<i>Preface</i>	13
Part 1: The Task of Translation	
1. <i>The Need for Translation</i>	19
2. <i>The Meaning and Task of Translation</i>	25
Part 2: Making Words Work	
3. <i>Translating Words</i>	45
4. <i>Translating Figurative Language: Idioms, Metaphors, and Poetry</i>	61
5. <i>The Greek Genitive: A Problem of Its Own</i>	77
Part 3: Translation and Culture	
6. <i>Cultural Issues in Translation</i>	87
7. <i>Gender and Translation</i>	97
Part 4: Other Translation Issues: Text and Presentation	
8. <i>The Question of the Original Text</i>	111
9. <i>Issues of Style and Format</i>	119
Part 5: The Bible in English	
10. <i>A Brief History of the Bible in English</i>	135
11. <i>Contemporary Bible Versions</i>	145
<i>Glossary</i>	159
<i>Notes</i>	163
<i>Index</i>	165